

Marculf I,12 (lat)

XII PRAECEPTUM^a INTERDONATIONIBUS^b

Dum Dominus omnipotens, creator^c caeli^d et terrae^e permisit^f iuxta quod legitur, *in principio* masculum^g et feminam^h copuleⁱ sotiari^j consortium^k dicens: Relinquit^l homo patrem et² matrem suam^m et adhaerebitⁿ uxori suae et erunt^{op} duo in carne una^q; si aliquid pro amore^q dilectionis^r inter se invicem^s condonare^t decreverint, hoc nostra serenitas in id^u ipsis non renuit^v confirmare^w

Igitur venientes^x ille^y et illa^z ibi^{aa} in palatio^{ab} nostro^{ac} pro eo quod filiorum procreationem^{ad} inter se minime habere videntur^{ae} omnes res^{af} eorum^{ag} inter se per manu nostra^{ah} visi sunt condonasse et - se^{ai} ita convenit - villas^{aj} aliquas inter se visi sunt condonasse^{ak} Dedit igitur praedictus vir ille^{al} per manu nostra^{am} iamdictae^{an} coniugi^{ao} suae^{ap} illae^{aq} villas^{ar} noncupantes^{as} illas^{at} sitas in pago illo^{au} quas aut munere^{av} regio aut de alode^{aw} parentum vel undecunque^{ax} ad praesens tenere^{ay} videtur, cum terris, domibus et cetera^{az} ... Similiter in compensationem^{ba} rerum dedit praedicta femina^{bb} antedicto^{bc} iugale^{bd} suo illo^{be} villas nuncupantes^{bf} illas^{bg} sitas in pago illo^{bh} cum terris et cetera^{bi} ... Seu^{bj} praesidia^{bk} domus eorum, aurum et^{bl} argentum, fabricaturas, drappis^{bm} vestimenta vel omne^{bn} supplectile^{bo} eorum, pars^{bp} parte^{bq} per manu nostra^{br} visi sunt condonasse, ita ut, dum pariter advixerint^{bs} in hunc^{bt} saeculum^{bu} omnes^{bv} res^{bw} suprascriptas^{bx} ab^{by} utrasque^{bz} partes^{ca} pariter debeant possidere, vel, si eis^{cb} pro animabus eorum aliquid^{cc} exinde ad loca sanctorum dare decreverint^{cd} voluntas^{ce} eorum^{cf} liberum^{cg} maneat^{ch} arbitrium^{ci} Et qui pare^{cj} suo ex ipsis in hunc^{ck} saeculum^{cl} suppraestis^{cm} extiterit^{cn} ambobus^{co} rebus quamdiu advixerit^{cp} usufructuario^{cq} ordine debeat^{cr} possidere^{cs} Et post^{ct} amborum^{cu} de ac^{cv} luce discessum, sicut eorum delegationis^{cw} continentur^{cx} tam ad loca sanctorum quam benemeritis^{cy} vel eorum^{cz} propinquis^{da} debeant revertere^{db} heredes^{dc} tam suprascriptas villas^{dd} quam et de praesidio eorum quicquid^{de} morientes relinquerint^{df}

Propterea per praesentem^{dg} praeceptum^{dh} decernimus^{di} ac iubemus^{dj} ut, dum taliter suprascriptas^{dk} illis^{dl} decrevit^{dm} voluntas^{dn} et per manu nostra^{dn} invicem condonatum esse dinoscitur^{do} per hunc^{dp} praeceptum robustissimum^{dq} iure suffultum^{dr} adque^{ds} firmatum^{dt} quicquid^{du} superius^{dv} continetur^{dw} auxiliante Domino cum Dei^{dx} et nostra gratia^{dy} debeat^{dz} perdurare, ita ut nulla refragatione^{ea} nec de parte^{eb} fisci nostri^{ec} nec a parentibus eorum, propinquis nec a quemcumque^{ed} possit convelli, sed^{ee} omni tempore maneat inconvulsum.

Quam vero auctoritatem^{ef} ut firmior habeatur^{eg} vel per^{eh} tempora^{ei} conservetur, manu^{ej} propria subter^{ek} eam decrevimus roborare.

^aPRAECEPTUM] PRECEPTU Le₁, Udd

^bINTERDONATIONIBUS] INTERDONATIONES INTER VIRUM ET UXOREM Ko₂; INTERDONATIONIS Le₁, Zeu; INTERDONATIONES P₃, Udd; INTERDONATION P₁₆^a; DONATIONIS INTER VIRUM ET VXOREM Lin

^ccreator] creatur P₁₆^a

^dcaeli] celi Ko₂, P₃, P₁₆^a, Udd; coeli Lin

^eterrae] terre Ko₂, P₁₆^a, Udd; Udd verzeichnet fälschlich eüre statt & tře für P₃

^fpermisit] promisit P₁₆^a

^gmasculum] verbessert aus masculo P₁₂

^hfeminam] faeminam Le₁, Zeu; femina P₃; verbessert aus femina P₁₂; foeminam Lin

ⁱcopule] copulae Le₁, Zeu; copolae Lin

^jsotiari] sociare Ko₂, P₁₆^a, Lin; sociari Le₁, P₃, Udd, Zeu

- ^kconsortium] consorcium *Le*₁, *P*₁₆^a, *Udd*, *Ze*_u
^lRelinquit] relinquet *Le*₁, *Lin*, *Udd*, *Ze*_u; relinquat *P*₁₆^a
^msuum] fehlt *Ko*₂, *P*₃, *P*₁₂, *Lin*
ⁿadherebit] aderebit *P*₃, *Udd*
^ouxori ... erunt] uxo[...]runt *Blatt beschädigt* *P*₁₂
^perunt] er *P*₁₂, *Ko*₂
^qamore] amorem *Le*₁, *P*₃, *Ze*_u; amore Dei *P*₁₆^a
^rdilectionis] dileccionis *P*₃, *P*₁₆^a, *Udd*
^sinvicem] in invicem *P*₁₂
^tcondonare] condonari *Le*₁, *Ze*_u, *Udd*; donare *P*₁₂, donare *Lin*
^uid] fehlt *Lin*
^vrenuit] rennui *Ko*₂; rennuit *Le*₁, *P*₁₂, *P*₁₆^a, *Lin*, *Udd*, *Ze*_u
^wconfirmare] confirmari *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u
^xvenientes] venientis *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u; veniens *P*₃
^yille] ille *Ko*₂; iſſ *Le*₁; illi *P*₃, *Udd*, *Ze*_u; iſ *P*₁₂, *P*₁₆^a
^zilla] illa *Ko*₂, *P*₃, *P*₁₂, *P*₁₆^a; iſſ *Le*₁
^{aa}ibi] fehlt *P*₁₂, *Lin*
^{ab}palatio] palacio *P*₁₆^a, *Udd*; palatium *Lin*
^{ac}nostro] nostrum *Lin*
^{ad}procreationem] procreacionem *P*₃, *P*₁₆^a, *Udd*
^{ae}videntur] videtur *Le*₁
^{af}res] fehlt *Le*₁
^{ag}eorum] eor (ohne Kürzungsstrich) *P*₁₆^a
^{ah}manu nostra] manum nostram *Lin*
^{ai}se] si *Ko*₂, *P*₃, *P*₁₆^a
^{aj}villas] vilas *P*₃, *Udd*
^{ak}et ... condonasse] fehlt *Lin*
^{al}ille] iſſ *Le*₁, *P*₁₂; iſ *P*₁₆^a
^{am}manu ... nostra] manum nostram *Lin*
^{an}iamdicte] iamdictae *Le*₁; iam dictae *Lin*; iam dicte *ediert Udd*; iam dictae *ediert Zeu*
^{ao}coniugi] verbessert aus coniuge *P*₁₂; coniugi *Lin*
^{ap}suae] sua *Ko*₂, *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u; verbessert aus sua *P*₁₂
^{aq}illae] illa *Ko*₂, *P*₁₆^a, *Udd*, *Ze*_u; iſſ *Le*₁, *P*₃, *P*₁₂; ill. *Lin*
^{ar}villas] vilas *P*₃, *Udd*
^{as}noncupantes] nuncupantes *Ko*₂, *Lin*
^{at}illas] iſſ *Le*₁, *P*₁₂, *P*₁₆^a; ill. *Lin*
^{au}illo] iſſ *Le*₁; iſ *P*₁₆^a; ill. *Lin*
^{av}munere] monere *P*₁₆^a, *Udd*
^{aw}alode] alodo *Le*₁, *Ze*_u; verbessert aus alodo *P*₁₂
^{ax}undecunque] undecuque *Ko*₂, *P*₃, *P*₁₂, *P*₁₆^a
^{ay}tenere] verbessert aus tene *P*₁₂
^{az}cetera] citera *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u; altera *P*₁₆^a; relinqua *Lin*
^{ba}compensationem] compensatione *Ko*₂, *Le*₁, *Ze*_u; compensacione *P*₃, *P*₁₆^a, *Udd*; compensationem *Lin*
^{bb}femina] faemina *Le*₁, *Ze*_u; foemina *Lin*
^{bc}antedicto] antedictum *Ko*₂, *P*₃
^{bd}iugale] iugali *Ko*₂, *Lin*; iogale *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u
^{be}illo] iſſ *Le*₁; iſ *P*₁₂, *P*₁₆^a; ill. *Lin*
^{bf}nuncupantes] noncupantes *P*₃, *Udd*; nuncupatas *Lin*
^{bg}illas] iſſ *Le*₁, *P*₁₂; ill. *Lin*
^{bh}illo] iſſ *Le*₁, *P*₁₂; iſ *P*₁₆^a; ill. *Lin*
^{bi}cetera] cetr *Ko*₂; relinqua *Lin*; *Ze*_u und in der Folge *Udd* verzeichnen für *P*₁₂ Korrektur aus ceteras, keine Korrektur erkennbar *P*₁₂
^{bj}Seu] *Ze*_u und *Udd* werten seu als Teil des Einschubs
^{bk}praesidia] = praesidia; praesidio verbessert aus praesidie *Ko*₂; praesidio *Lin*; praesidie *P*₃
^{bl}et] fehlt *P*₁₆^a, *Lin*
^{bm}drappis] drappus *Ko*₂, *Le*₁, *P*₁₆^a, *Udd*, *Ze*_u; drapus *P*₃; drappas *Lin*
^{bn}omne] om *P*₁₂

- bo supplectile] supellectile Ko_2 , P_{16}^a ; subpellectile Le_1 , *Udd*, *Ze*; supplectile P_3 ; suppellectile *Lin*
bp pars] *auf Rasur* P_{16}^a
bq parte] parti P_{16}^a , *Lin*
br manu nostra] manum nostram *Lin*
bs advixerint] advixer P_{12} ; advixerunt *Lin*
bt hunc] *fehlt* P_{16}^a , hoc *Lin*
bu saeculum] saeculo P_{16}^a ; seculo *Lin*; seculum *eddieren* *Udd*, *Ze*
bv omnes] om P_3
bw res] res eorum Le_1 , *Ze*; *fehlt* P_{16}^a
bx suprascriptas] supscriptas P_{12} ; suprascriptas Ko_2 , P_3 , P_{16}^a , *Lin*
by ab] *fehlt* P_{16}^a
bz utrasque] utrasque Le_1 , *Ze*; utraque P_{16}^a , *Lin*
ca partes] *verbessert aus* pariter (?) Le_1 ; parte *Lin*
cb eis] *fehlt* *Lin*
cc aliquid] *Udd* *verzeichnet für* P_{16}^a *fälschlich* aliqd
cd decreverint] decreverit Ko_2 , P_{16}^a , *Udd*, *Ze*
ce voluntas] voluntas Le_1 , *Udd*, *Ze*
cf aliquid ... eorum] *fehlt* *Lin*
cg liberum] lib P_3 , Ko_2 ; liber[...] (*Seitenende*) u *auf Rasur* (?) P_{16}^a ; liberi *Lin*
ch maneat] maneat Le_1
ci arbitrium] *verbessert aus* arbitrio Ko_2 ; arbitrium P_3 ; arbitrio P_{16}^a , *Udd*; arbitrii *Lin*
cj pare] pari Ko_2 , P_3 , P_{16}^a , *Lin*
ck hunc] hoc Ko_2 , P_3 , *Lin*
cl saeculum] saeculo Ko_2 , P_3 ; seculo *Lin*; seculum *edieren* *Udd*, *Ze*
cm suppraestis] *Ze* *verzeichnet* supraestis *statt* supprastis *für* P_{12} ; supprestis Ko_2 ; supraestis Le_1 , *Udd*, *Ze*;
superistis P_3 (*supistis liest* *Udd*); suprestis P_{16}^a ; superstes *Lin*
cn extiterit] fuerit Ko_2 , P_3 , *Lin*
co ambobus] ambabus Ko_2 , P_3 , *Lin*
cp advixerit] aduxerit Ko_2 ; advixerint Le_1 , P_{12}
cq usufructuario] *Ze* *verzeichnet* usufructuario *statt* usufructuario *für* P_{12}
cr debeat] debeant P_{12}
cs possidere] possedere P_{16}^a , *Udd*
ct post] p' P_{16}^a , *Udd* *löst mit* pus *auf, folgt* P_{16}^a *und ediert* et pus amborum
cu amborum] amborum quoque Le_1 , *Udd*, *Ze*
cv ac] hac Ko_2 , Le_1 , *Lin*, *Ze*
cw delegationis] diligaciones Ko_2 ; diligaciones P_3 , *Udd*; delegacionis P_{16}^a ; delegationes *Lin*
cx continentur] contenenur Le_1 , P_{16}^a , *Udd*, *Ze*; continetur P_3 ; continent *Lin*
cy benemeritis] benemeretis Le_1 , *Udd*, *Ze*; bene meritos *Lin*
cz eorum] *fehlt* P_{16}^a
da propinquis] propinquos *Lin*
db revertere] reverti *Lin*
dc heredes] heredis Le_1 , *Udd*, *Ze*
dd suprascriptas villas] suprascriptas villas Le_1 , *Ze*; suprascriptas vilas P_3 ; supra scriptae villae *Lin*;
suprascriptas vilas *ediert* *Udd*
de quicquid] quidquid *Lin*
df relinquerint] reliquerint Ko_2 , Le_1 , P_{16}^a , *Lin*, *Ze*
dg praesentem] praesens *Lin*
dh praeceptum] praecēptum P_3 ; preceptum P_{16}^a , *Udd*, *Ze*; *Udd liest für* P_3 *fälschlich* pceptum
di decernimus] decernemus Le_1 , *Udd*, *Ze*
dj iubemus] iubemus P_{12} , *nicht verzeichnet bei* *Ze*; iobemus Le_1 , P_{16}^a , *Udd*, *Ze*
dk suprascriptas] supscriptas P_{12} ; suprascriptis Ko_2 , P_3 , P_{16}^a , *Lin*; suprascriptis Le_1 , *Udd*, *Ze*
dl decrevit] *Ze* *verzeichnet* decernit *statt* decrevit *für* P_3
dm voluntas] voluntas Le_1 , *Udd*, *Ze*
dn manu nostra] manum nostram *Lin*
do dinoscitur] denuscitur Le_1 , *Udd*, *Ze*; dinuscitur P_3
dp hunc] hoc Ko_2 , *Lin*
dq robustissimum] robustissimo Le_1 , *Udd*, *Ze*

dr
suffultum] *verbessert aus suffulsitum* Le_1 ; *suffulsitum ediert* Udd
ds
adque] *atque* Ko_2 , Le_1 , P_3 , Lin ; Ze
dt
esse ... firmatum] *fehlt* P_{16}^a
du
quicquid] *quidquid* Lin
dv
superius] *supra* P_{16}^a
dw
continetur] *contenetur* Le_1 , Udd , Ze
dx
cum Dei] *fehlt* P_{12} , Lin
dy
gratia] *gracia* P_3 , P_{16}^a , Udd
dz
debeat] *debeant* P_{12}
ea
refragatione] *refragacione* P_3 , Udd
eb
parte] *parti* P_{16}^a
ec
fisci nostri] *fisci nostri sanciti* Ko_2 ; *fisci nostri sanctiti* P_3
ed
quemcumque] *quocunque* Lin
ee
sed] *nisi* Lin
ef
auctoritatem] *verbessert aus auctoritate* P_{12} ; *actoritate ediert* Udd ; *auctoritate ediert* Ze
eg
Quam ... habeatur] *Ut quam vero actoritate firmior habeatur* Le_1
eh
per] *pro* P_{16}^a
ei
tempora] *tpr* P_{12}
ej
manu] *monu* P_3
ek
subter] *supter* P_{16}^a

¹cf. Gn 1,1
²Gn 2,24